

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОРЕНБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ
ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

2.1.1.1 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Уровень высшего образования: подготовка кадров высшей квалификации

Группа научной специальности: 4.1 Агрономия, лесное и водное хозяйство

Научная специальность: 4.1.6 Лесоведение, лесоводство, лесные культуры, агролесомелиорация, озеленение, лесная пирология и таксация

СОДЕРЖАНИЕ

| | | |
|----|---|-----|
| 1. | Тематическое содержание дисциплины | с.3 |
| 2. | Методические рекомендации по выполнению реферата | с.6 |
| 3. | Методические рекомендации по выполнению индивидуальных домашних заданий (контрольных работ) | с.6 |

1. Тематическое содержание дисциплины

1.1. Тема 1: «Введение. Коррекция произношения. Интонационное и логическое оформление предложения, словесное ударение. Эмфатическое ударение.» (2 часа).

1.1.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Коррекция произношения. Чтение гласных и согласных. Типы слога. Сочетания гласных и согласных.

Интонационное и логическое оформление предложения. Интонация в различных типах предложений. Деление предложения на логические части.

Словесное ударение. Чтение слов по транскрипции.

Эмфатическое ударение. Логическое ударение.

1.2. Тема 2: «Порядок слов простого и сложного предложений. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные»(2 часа).

1.2.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Порядок слов простого и сложного предложений. Порядок слов в утвердительном, отрицательном и вопросительном предложениях. Эллиптические предложения.

Бессоюзные придаточные: придаточные времени и условия, определительные придаточные предложения.

1.3. Тема 3: «Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Просмотровое чтение» (2 часа).

1.3.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов: создание терминологического словаря по научной специальности; словаря общих терминов, словаря сокращений с их расшифровкой.

Просмотровое чтение: чтение с извлечением основной информации с опорой на рубрикацию и ключевые термины.

1.4. Тема 4: «Атрибутивные конструкции. Пассивный залог» (2 часа).

1.4.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Атрибутивные конструкции. Придаточные определительные: функции и перевод.

Пассивный залог: образование и перевод.

1.5. Тема 5: «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).

1.5.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: создание терминологического тезауруса.

Особенности перевода изучаемых научных явлений с опорой на специальные научные знания в изучаемой научной области.

1.6. Тема 6: «Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора» (2 часа).

1.6.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Структурирование дискурса.

Оформление введения в тему.

Развитие темы, смена темы.

Подведение итогов сообщения.

Инициирование и завершение разговора.

1.7. Тема 7: «Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когеренции» (2 часа).

1.7.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Научная работа: структура темы.

Основные аспекты, которые необходимо раскрыть.

Средства семантической и формальной когеренции: целостность, логическая и семантическая связность текста.

1.8. Тема 8 «Грамматика: Местоимения, слова-заместители, сложные и парные союзы. Пунктуация. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение» (2 часа).

1.8.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

связность текста.

Грамматика: правила и примеры.

Местоимения: личные, притяжательные.

Сложные и парные союзы: распространенные союзы в научной сфере.

Местоименные наречия: вопросительные слова в начале специальных вопросов.

Сослагательное наклонение, согласование времен.

1.9. Тема 9. «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).

1.9.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания.

1.10. Тема 10 «Реферирование: общая и специальная информация. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет» (2 часа).

1.10.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

Письмо: план/конспект к прочитанному: отбор основных положений, цифр, графиков, определений.

1.11. Тема 11 «Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).» (2 часа).

1.11.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Выступление с подготовленной презентацией: создание презентации по переведенному тексту, отбор материала, иллюстраций, таблиц и графиков.

Составление доклада.

1.12. Тема 12. «Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины.» (2 часа).

1.12.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины: создание терминологического словаря по научной специальности; словаря общих терминов, словаря сокращений с их расшифровкой

1.13. Тема 13 «Грамматика: глагол, инфинитив, причастие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.» (2 часа).

1.13.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Грамматика: глагол, инфинитив, причастие: образование, функции, перевод.

Изучающее чтение: чтение с извлечением полного содержания.

1.14. Тема 14 «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (2 часа).

1.14.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания

1.15. Тема 15 «Реферирование текста по специальности. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (1 час).

1.15.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

Письмо: план/конспект к прочитанному: отбор основных положений, цифр, графиков, определений.

1.16.1.Тема 16. «Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Передача интеллектуальных отношений. Элементы речевого этикета. (1 час).

1.16.1. Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге: создание словарного запаса, определение структуры разговора.

Передача интеллектуальных отношений.

Элементы речевого этикета: формирование правил и определение особенностей.

1.17.1. Тема 17. «Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации. Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности. Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада.» (1 час).

1.17.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Формирование словаря специальной лексики по теме диссертации с опорой на изученный материал.

Письмо. Формы обращения, извинения, благодарности: формирование словаря.

Составление конспекта, плана, резюме, сообщения, доклада: изучение и определение правил, структуры и ключевых фраз.

1.18.1.Тема 18. «Реферирование текста по специальности.» (1 час).

1.18.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Реферирование, общая и специальная информация: правила реферативного перевода: объем, отбор информации, графиков и иллюстраций.

1.19.1. Тема 19. «Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.» (1 час).

1.19.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Перевод научных текстов: работа с научными терминами.

Особенности перевода изучаемых явлений: перевод с опорой на имеющиеся научные знания

1.20.1.Тема 20. «Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений.» (1 час).

1.20.1 Перечень и краткое содержание рассматриваемых вопросов:

Выступление с подготовленной презентацией: создание презентации по переведенному тексту, отбор материала, иллюстраций, таблиц и графиков.

Составление доклада.

2. Методические рекомендации по выполнению реферата.

2.1. Структура реферата:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованной литературы;
- приложения.

2.2 Требования к оформлению реферата

Реферат выполняется в Times New Roman, кегль 14, все поля 2 см, интервал полуторный по всем разделам реферата, нумерация страниц.

2.3 Критерии оценки:

- соответствие требованиям оформления титульного листа;
- соответствие реферата установленным требованиям;
- умение работать с источниками.

- умение отбирать релевантный материал.
- навык работы с иноязычной лексикой и текстами по научной специальности.

3. Методические рекомендации по выполнению индивидуальных домашних заданий (контрольных работ) - не предусмотрено.

3.1 Темы индивидуальных домашних заданий -не предусмотрено.

Образец выполнения титульного листа реферата

ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный аграрный университет»

Кафедра английского языка
и гуманитарных
дисциплин

Реферативный перевод текста «_____»
(автор, выходные данные) _____ (иностраннй/ русский)
для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку

Выполнил:
аспирант кафедры _____
ФИО
Проверил:
доцент Моисеева Е.В.

Оренбург-2025